



Distr.  
GENERAL

ICCD/CRIC(8)/2/Add.2  
12 August 2009

ARABIC  
Original: ENGLISH

## اتفاقية مكافحة التصحّر



### لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية

الدورة الثامنة

بوينس آيرس، ٢٣-٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال المؤقت

استعراض تنفيذ الخطة وإطار العمل الاستراتيجيين للسنوات العشر من

أجل تعزيز تنفيذ الاتفاقية (٢٠٠٨-٢٠١٨)

النظر في خطط عمل مؤسسات الاتفاقية وهيئتها الفرعية

### خطط عمل مؤسسات الاتفاقية وهيئتها الفرعية

مذكرة من الأمانة\*

إضافة

النظر في مشروع برنامج العمل المشترك بين الأمانة والآلية العالمية (٢٠١٠-٢٠١١)

موجز

تدعو الخطة وإطار العمل الاستراتيجيين للسنوات العشر من أجل تعزيز تنفيذ الاتفاقية (٢٠٠٨-٢٠١٨) (الاستراتيجية) الآلية العالمية وأمانة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر إلى تعزيز التنسيق والتعاون بينهما ابتداءً من المقرر وانتهاءً بالمستوى القطري، بغية التمييز بوضوح بين مهام ومسؤوليات وأنشطة كل من الأمانة والآلية العالمية، ولضمان تقديم الخدمات على نحو متسق ومتكامل وفقاً للاستراتيجية. وكأداة محددة لتحقيق هذه المهمة، طلبت الأطراف إلى الآلية العالمية وإلى الأمانة تقديم مشروع برنامج عمل مشترك لفترة السنتين، يستند إلى نهج الإدارة القائم على النتائج، لينظر فيه مؤتمر الأطراف. ويرد مشروع برنامج العمل هذا للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ في هذه الوثيقة.

\* تأخر تقديم هذه الوثيقة بسبب الحاجة إلى إجراء مشاورات موسعة داخل كل من الأمانة والآلية العالمية وفيما بينهما بغية تزويد الأطراف بأحدث المعلومات المتاحة.

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٣-١	.....مقدمة - أولاً
٣	٦-٤	..... مبادئ وطرائق التعاون - ثانياً
٤	٨-٧	..... نهج ومنهجية تحديد تكلفة برنامج العمل المشترك - ثالثاً
٤	١١-٩	..... استعراض وتقييم برنامج العمل المشترك ومدى تنفيذه - رابعاً
٦	.....	..... برنامج العمل المشترك للفترة ٢٠١١ - ٢٠١٠ - خامساً

## أولاً - مقدمة

- ١- اعتمد مؤتمر الأطراف الخطة وإطار العمل الاستراتيجيين للسنوات العشر من أجل تعزيز تنفيذ الاتفاقية (٢٠٠٨-٢٠١٨) (الاستراتيجية). بمناسبة الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف المعقودة في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧.
- ٢- وتدعو الاستراتيجية الآلية العالمية والأمانة إلى تعزيز التنسيق والتعاون بينهما ابتداءً من المقرر وانتهاءً بالمستوى القطري بغية التمييز بوضوح بين مهام ومسؤوليات وأنشطة كل من الأمانة والآلية العالمية، وضمان تقديم الخدمات على نحو متسق ومتكامل وفقاً للاستراتيجية. وكأداة محددة لتحقيق هذه المهمة، طلبت الأطراف إلى الآلية العالمية وإلى الأمانة تقديم مشروع برنامج عمل مشترك لفترة السنتين، يستند إلى نهج الإدارة القائمة على النتائج، لينظر فيه مؤتمر الأطراف.
- ٣- وقدم برنامج العمل المشترك الأول، الذي يغطي فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩، إلى الأطراف في الدورة السابعة للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية. وعلى أساس التعليقات المقدمة، نُقِّح المنظوران المنهجي والموضوعي لبرنامج العمل المشترك. ويستجيب مشروع برنامج العمل المشترك للفترة ٢٠١٠-٢٠١١، المدرج في هذه الوثيقة، للشواغل وللطلبات التي أعربت عنها الأطراف في الدورة السابعة للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية<sup>(١)</sup>.

## ثانياً - مبادئ وطرائق التعاون

- ٤- تضمّن برنامج العمل المشترك للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، الذي قُدِّم إلى الدورة السابعة للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية<sup>(٢)</sup>، بعض المبادئ والطرائق الرئيسية للتعاون بين الآلية العالمية والأمانة التي اتفقت بشأنها الهيئتان. وتظل هذه الطرائق والمبادئ صالحة للتعاون أثناء فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١. ويرد أدناه موجز للطرائق والمبادئ المتفق عليها، ويرد النص الكامل لها كمرفق للوثيقة ICCD/COP(9)/6/Add.1.
- ٥- وتتمحور طرائق التعاون على صياغة وتنفيذ برنامج العمل المشترك حول التشاور والتنسيق المنتظمين على مستوى الإدارة، وكذلك آليات التبادل الفعال للمعلومات على المستوى التنفيذي. وتستند الأنشطة إلى أوجه التآزر والتكامل والخبرة بين الهيئتين. وسوف يُرصد تنفيذ برنامج العمل المشترك ويُقيّم ويُبلّغ عنه إلى الأطراف عن طريق عملية إبلاغ.
- ٦- وفيما يتعلق بالمبادئ التي ترشد التعاون، تسلّم الأمانة والآلية العالمية بالاتفاقية بوصفها الصك الوحيد الذي تعملان في إطاره لتحقيق أهداف مشتركة؛ وتلاحظان أنه إذا كانت الخدمات الأساسية التي تقدمها كل منهما إلى الأطراف متباينة، على أساس الولايات الأساسية لكل منهما، فإن الطابع التكاملي لبعض مجالات العمل يتطلب نهجاً

---

(١) أُدخلت بعض التعديلات على برنامج العمل المشترك للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ لإدراج التعليقات التي أبدتها الأطراف أثناء الدورة السابعة للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية. وترفق الصيغة المنقحة من هذه الوثيقة كمرفق للوثيقة ICCD/COP(9)/6/Add.1.

(٢) الوثيقة ICCD/COP(7)/2/Add.5.

منسقاً وتعاونياً. وتشدد الآلية العالمية والأمانة على بلورة فهم مشترك للتحديات والفرص المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية؛ وعلى اتساق الرسائل التي تصدرها كل منهما في هذا السياق. وفضلاً عن ذلك، تلتزم الآلية العالمية والأمانة بتقافة الدعم المتبادل وإقرار كل طرف بقدرات الطرف الآخر، عملاً على تحقيق الأهداف المشتركة.

### ثالثاً - نهج ومنهجية تحديد تكلفة برنامج العمل المشترك

٧- وفقاً للنهج العام إزاء الإدارة القائمة على النتائج الذي تعتمده مؤسسات وهيئات الاتفاقية<sup>(٣)</sup>، يركز برنامج العمل المشترك إلى الأهداف التنفيذية للاستراتيجية. ويتضمن البرنامج الإنجازات المتوقعة، ومؤشرات الأهداف، والنواتج، والأنشطة المشتركة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

٨- ويستند تنفيذ برنامج العمل المشترك إلى موارد الآلية العالمية والأمانة. ومع أن بعض الأنشطة المشتركة يتطلب تمويلًا إضافيًا إلى موارد الميزانية لعمل كل من الهيئتين، فإنه من غير المتوقع أن يكون لبرنامج العمل المشترك ميزانيته الخاصة به. وبدل ذلك، تدمج التكاليف الخاصة بالبرنامج في برنامجي العمل المحددي التكاليف للآلية العالمية والأمانة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، وترد المعلومات ذات الصلة في بنود منفصلة من برنامجي العمل هذين<sup>(٤)</sup>.

### رابعاً - استعراض وتقييم برنامج العمل المشترك ومدى تنفيذه

٩- يمثل التقييم والاستعراض الدوران جانبيين أساسيين من نهج الإدارة القائمة على النتائج ومما يتضمنان، لأغراض الآلية العالمية والأمانة وكذلك لأغراض برنامج عملها المشترك، عنصرين هما: العنصر الرسمي والعنصر الداخلي. وتتولى تقييم الأداء رسمياً الأطراف في مؤتمر الأطراف عند مناقشة الميزانية. والهدف من التقييم الداخلي هو تمكين مديري البرامج من إدخال التعديلات اللازمة في منتصف المدة على برامجهم، والمساعدة على تحسين التخطيط الاستراتيجي لفترات السنتين المقبلة<sup>(٥)</sup>.

١٠- وستجري المتابعة المستمرة لتنفيذ برنامج العمل المشترك من خلال نظم رصد الإدارة القائمة على النتائج التي وضعتها الآلية العالمية والأمانة لبرامج عمل كل منهما. وسينفذ مرة في السنة وبصورة مشتركة تقييم شامل لحالة تنفيذ برنامج العمل المشترك، بهدف ضمان بلوغ النواتج والخدمات المخطط لها، والتمكن من الكشف عن مشاكل الأداء الممكنة وتصحيحها. ووفقاً للاستراتيجية، يُكلف مكتب مؤتمر الأطراف بالإشراف على تنفيذ البرنامج. وبناءً على ذلك، ستبلغ الهيئتان كل اجتماع من اجتماعات مكتب مؤتمر الأطراف بحالة التنفيذ وتلتمس منه مزيداً من التوجيه.

---

(٣) يرد في الوثيقة ICCD/COP(9)/5/Add.2 نهج الإدارة القائمة على النتائج الذي تستخدمه هيئات ومؤسسات اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر.

(٤) الوثيقتان ICCD/COP(9)/5/Add.1 و ICCD/COP(9)/5/Add.2.

(٥) ترد في الوثيقة ICCD/COP(9)/6 معلومات إضافية عن النهج الذي تتبعه الاتفاقية في تقييم الأداء.

١١ - وتضع عمليات التقييم السنوية الأساس للإبلاغ الرسمي المشترك عن الأداء في تنفيذ برنامج العمل المشترك. وسيجري الإبلاغ في نهاية كل فترة ميزانية السنتين إلى جانب تقارير الإبلاغ عن أداء هيئات ومؤسسات الاتفاقية، طالما لم يتخذ مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة قراراً باتباع نهج آخر. وستعتمد الآلية العالمية والأمانة نهج الإدارة القائمة على النتائج للإبلاغ عن حالة الإنجازات استناداً إلى مؤشرات الأداء التي يتضمنها البرنامج. ووفقاً للاستراتيجية، ستبلغ الآلية العالمية والأمانة كذلك بطريقة واضحة وشفافة عن التقاسم الفعلي للعمل واستخدام الموارد الأساسية والتبرعات الخاصة ببرنامج العمل المشترك.

## خامساً - برنامج العمل المشترك للفترة ٢٠١٠ - ٢٠١١

### الهدف التنفيذي ١ - الدعوة وإذكاء الوعي والتثقيف

التأثير بفعالية في العمليات الدولية والوطنية والمحلية وفي الجهات الفاعلة ذات الصلة لتناول القضايا المتعلقة بالصحراء/تردي الأراضي والجفاف على نحو مناسب

مجموعات الأعمال والأنشطة	النواتج المشتركة	مؤشرات الأداء	الإنجازات المتوقعة
إصدار مواد إعلامية وورقات مواقف مشتركة تدعو إلى تعبئة الموارد لصالح الإدارة المستدامة للأراضي	إصدار مواد إعلامية وورقات مواقف بشأن القضايا الأساسية لمكافحة التصحر/تردي الأراضي والجفاف ذات الصلة بتعبئة الموارد لأربعة محافل وعمليات	تقديم مساهمات مشتركة لما لا يقل عن أربعة محافل وعمليات	إبلاغ المحافل والعمليات ذات الصلة بأهمية تمويل الإدارة المستدامة للأراضي
إصدار مواد إعلامية مشتركة تتصل بتعبئة الموارد المالية لقضايا مكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف، لكي تستخدمها الأطراف	إعداد منتوجين إعلاميين مشتركين	تزويد الأطراف بمنتوجين إعلاميين مشتركين	إبلاغ الأطراف بصفة فعالة بنواتج المحافل والعمليات الدولية التي يحتمل أن تعزز حشد الموارد لتنفيذ برامج العمل.
إنتاج مواد إعلامية مشتركة تتصل بتعبئة الموارد المالية لقضايا مكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف، لكي تستخدمها منظمات المجتمع المدني	إعداد مواد إعلامية وورقات مواقف بشأن حشد الموارد للإدارة المستدامة للأراضي	تزويد منظمات المجتمع المدني بمادتين إعلاميتين مشتركيتين	إتاحة الأدوات المحسنة لمنظمات المجتمع المدني للدعوة إلى دعم الإدارة المستدامة للأراضي

الهدف التنفيذي ٢- إطار السياسات العامة

دعم هئية بيئة مواتية لتعزيز الحلول المتعلقة بمكافحة التصحر/تردي الأراضي وتخفيف آثار الجفاف

مجموعات الأعمال والأنشطة	النواتج المشتركة	مؤشرات الأداء	الإنجازات المتوقعة
عقد مشاورات منتظمة بغية تنسيق أعمال المؤسساتين في مساعدة الأطراف على مواءمة تنفيذ برامج العمل	إعداد إطار مشترك للدعم فيما يتعلق بمواءمة برامج العمل	تلقى ما لا يقل عن ١٢ بلداً متأثراً دعماً منسقاً من المؤسساتين	وضع نهج متسق إزاء مواءمة تنفيذ برامج العمل
تنظيم حلقة/حلقات عمل بشأن إدماج الإدارة المستدامة للأراضي في برامج التعاون الإنمائي - جمع وإعداد مواد حلقة العمل - التعاون مع شركاء من قبيل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي - تنظيم حلقة/حلقات العمل	إتاحة معلومات تتعلق بإدراج الإدارة المستدامة للأراضي في البرامج الإنمائية للبلدان المتقدمة	موافقة البلدان المتقدمة على الممارسات والأساليب المحتملة للإدماج الناجح للإدارة المستدامة للأراضي في برامج التعاون الإنمائي لديها	تحسين المعارف لدى مؤسسات التعاون الإنمائي الشنائية بشأن إدراج الإدارة المستدامة للأراضي في برامجها الإنمائية
تحديد وجمع ونشر أفضل الممارسات للاستخدام التآزري لآليات تمويل الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف	إتاحة معلومات تتعلق بأفضل الممارسات للاستخدام التآزري لآليات تمويل الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف	توزيع المعلومات المتعلقة بأفضل الممارسات للاستخدام التآزري لآليات تمويل الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف على جهات التنسيق الوطنية لاتفاقيات ريو الثلاث	تحسين فهم كيفية تفعيل التنفيذ التآزري لاتفاقيات ريو الثلاث في سياق برامج العمل

## الهدف التنفيذي ٥ - التمويل ونقل التكنولوجيا

تعبئة الموارد المالية والتكنولوجية الوطنية والشائبة والمتعددة الأطراف وتحسين انتقاء أهداف استخدامها وتنسيق ذلك لزيادة أثارها وفعاليتها

مجموعات الأعمال والأنشطة	النواتج المشتركة	مؤشرات الأداء	الإجازات المتوقعة
تجميع وتحليل وتوليف المعلومات الخاصة بالتمويل ونقل التكنولوجيا الواردة في التقارير المقدمة إلى مؤتمر الأطراف	إعداد وثيقة للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية تتضمن تحليلاً للمعلومات المالية في التقارير الوطنية	انعكاس ٥٠ في المائة من توصيات الآلية العالمية والأمانة في توصيات لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية	استناد لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية إلى معلومات سليمة في استعراضها لوضع تمويل تنفيذ الاتفاقية
إعداد معلومات عن القضايا الرئيسية المتعلقة بتمويل الإدارة المستدامة للأراضي لصالح لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية ومؤتمر الأطراف	إتاحة معلومات عن القضايا الرئيسية لتمويل الإدارة المستدامة للأراضي للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية وللمؤتمر الأطراف	إتاحة مواد إعلامية وورقات مواقف بشأن الاحتياجات من الموارد الخاصة بمكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف إلى ما لا يقل عن اثنين من مجالس إدارة المؤسسات والمرافق والصناديق المالية الدولية	تحسين فهم مجالس إدارة المؤسسات والمرافق والصناديق المالية الدولية للاحتياجات من الموارد الخاصة بمقاومة التصحر وتردي الأراضي والجفاف
تقديم إسهامات في الاجتماعات الإقليمية للتحضير لدورة لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية وللمؤتمر الأطراف	إنتاج وتعميم المواد الإعلامية وورقات المواقف المشتركة بشأن الاحتياجات من الموارد الخاصة بمكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف	إتاحة مواد إعلامية وورقات مواقف بشأن الاحتياجات من الموارد الخاصة بمكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف إلى ما لا يقل عن اثنين من مجالس إدارة المؤسسات والمرافق والصناديق المالية الدولية	



مجموعات الأعمال والأنشطة	النواتج المشتركة	مؤشرات الأداء	الإنجازات المتوقعة
إعداد ورقة خيارات لوضع ترتيبات تمويل محددة تستهدف قضايا مكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف تنظيم مشاورات بشأن الهدف الاستراتيجي ٤	إعداد ورقة خيارات بشأن ترتيبات تمويل قضايا مكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف مشاورات بشأن الهدف الاستراتيجي ٤	تناول الأطراف خيارات تتعلق بترتيبات تمويل قضايا مكافحة التصحر وتردي الأراضي والجفاف	زيادة إتاحة التمويل للإدارة المستدامة للأراضي
دعم مبادرات تحديد الاحتياجات التكنولوجية و/أو تيسير نقل التكنولوجيا عن طريق أمور منها آليات التعاون اللامركزية	إعداد تقرير عن خيارات الاستفادة من التكنولوجيات المراعية للبيئة إعداد مفهوم لإطار دعم التعاون الخاص بنقل التكنولوجيا	بدء تنفيذ إطار دعم التعاون الخاص بنقل التكنولوجيا	تحسين البلدان المتأثرة خياراتها المتعلقة بالاستفادة من التكنولوجيات المراعية للبيئة

بيئة ممكنة لتعزيز التعاون

مجموعات الأعمال والأنشطة	النواتج المشتركة	مؤشرات الأداء	الإنجازات المتوقعة
إعداد برنامج العمل المشترك ورصده والإبلاغ عنه تنسيق عمليات إعداد الميزانية لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف تحديد احتياجات التنسيق بين الآلية العالمية والأمانة	إعداد وثائق عن برنامج العمل المشترك لعرضها على لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية وعلى مؤتمر الأطراف وضع إطار تنفيذ برنامج العمل المشترك بين الآلية العالمية والأمانة	تنظيم عدد من الأنشطة التنسيقية بين الآلية العالمية والأمانة	ب م - ١ - تحسين هام للتنسيق والتعاون والاتصال بين المؤسستين

مجموعات الأعمال والأنشطة	النواتج المشتركة	مؤشرات الأداء	الإنجازات المتوقعة
<p>تفعيل إطار لتنفيذ برنامج العمل المشترك، يشمل تبادل المعلومات بين إدارة الآلية العالمية والأمانة بشأن تنفيذ برامج عمل كل منهما وكذلك برنامج العمل المشترك</p> <p>تبادل مواد الاتصال بصورة دورية بين الآلية العالمية والأمانة لتوزيعها على أصحاب المصلحة</p> <p>إقامة "شبكة إنترانيت للاتفاقية" يصل إليها موظفو الأمانة والآلية العالمية دون غيرهم، وتتضمن مكتبة مشتركة للوثائق وتقويمات الأحداث والبعثات والمبادرات</p> <p>التعاون في سياق نظام الرصد العالمي المعني بمؤشرات أداء وآثار الاستراتيجية</p>			